

## DAFTAR PUSTAKA

- Aarts, Bas., Sylvia Chalker, and Edmund Welner. 2014. *Oxford Dictionary of English Grammar*. Edisi kedua. Oxford: Oxford University Press
- Alwi, Hasan dkk. 2014. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Edisi Ketiga, Cetakan IX. Jakarta: Balai Pustaka
- Askari, Mojtaba. 2014. Challenges in Translation of Proper Nouns: A Case Study in Persian Translation of George Orwell's *Animal Farm*. *International Journal of Comparative Literature and Comparative Studies*, Vol. 2 No.2.
- Baker, Mona. 1992. *In Other Words: A Course book on Translation*. London: Routledge
- Baker, Mona. 2018. *In Other Words: A Course book on Translation*. Edisi ketiga. London: Routledge
- Baryadi, I. Praptomo. 2011. *Morfologi dalam Ilmu Bahasa*. Yogyakarta: Penerbit USD
- Bassnett-McGuire, Susan. 1980. *Translation Studies*. New York: Methuen & Co. Ltd.
- Catford, J.C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press
- Chaer, Abdul. 2003. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT. Rineka Cipta

Chaer, Abdul. 2015. *Morfologi Bahasa Indonesia: Pendekatan Proses*. Jakarta: Rineka Cipta

Creswell, J.W., and Creswell, J.D. 2018. *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches*. Fifth Edition. Los Angeles: Sage Publications, Inc.

Crystal, David. 1987. *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press

Djunaidi, Mahbub. 2016. *Binatangisme*. Yogyakarta: Gading Publishing

Elmenfi, Fadil. 2014. Venuti's Foreignization: Resistance against the Arabic Culture. *The International Journal of Comparative Literature and Translation Studies*. Vol. 2, No. 1.

Faghih, Esmail., dan Mahzad Mehdizadeh. 2013. A Contrastive Analysis of Patterns of Grammatical Collocation between the English "Animal Farm" and Its Azeri Turkish Translation. *Theory and Practice in Language Studies*. Vol. 3, No, Hal. 1603-1609

Hassan, Bahaa-eddin Abdulhassan. 2011. *Literary Translation: Aspects of Pragmatic Meaning*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing

Hatim, Basil., dan Munday, Jeremy. 2004. *Translation : An Advanced Resource Book*. Oxon: Routledge

Hoed, Benny Hoendoro. 2006. *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Bandung: Pustaka Jaya

Hornby, A.S. 2010. *Oxford Advanced Learner's Dictionary: International Student's Edition*. New 8<sup>th</sup> Edition. Oxford: Oxford University Press

Iswandi, Pedro. 2019. *Kajian Terjemahan Kata, Frasa, dan Klausa yang Mengakomodasi Attitude pada Tokoh Utama dalam Novel Animal Farm Karya George Orwell dan Dua Versi Terjemahannya (Bakdi dan Mahbub) (Kajian Terjemahan dengan Pendekatan Appraisal)*. (Thesis Program Studi Linguistik, Pascasarjana, Universitas Sebelas Maret). Surakarta. Tidak diterbitkan.

Kridalaksana, Harimurti. 1984. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT. Gramedia

Kridalaksana, Harimurti. 1993. *Kamus Linguistik*. Edisi Ketiga. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama

Larson, Mildred. 1984. *Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalent*. Maryland: University Press of America.

Leech, Geoffrey. 1994. *Semantics*. England: Penguin Books Ltd.

Liping Bai. 2014. Translator's Ideology, Dominant Ideology and the Use of Pseudonym: An Analysis of a Chinese Version of George Orwell's *Animal Farm*. *Archiv Orientální*. Issue 82, Hal. 543-619

Machali, Rochayah. 2000. *Pedoman bagi Penerjemah*. Jakarta: Grasindo

Martin, J.R., dan P.R.R White. 2005. *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. New York: Palgrave Macmillan

Miles, M.B, dan Huberman, A.M. 1994. *An Expanded Sourcebook: Qualitative Data Analysis*. Second Edition. London: Sage Publication

Molina and Albir. 2002. Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach: *Journal of META*, XLVII No. 4.

Mono, Umar., Amrin S., Nababan, & Syahroni L. 2015. Translation Strategies of Cultural Words in *Animal Farm* into Indonesian. *IOSR Journal of Humanities and Social Science*, Vol.20, No.1.

Munday, Jeremy. 2007. Translation and Ideology: A Textual Approach. *The Translator*. Volume 13, Number 2, Hal. 195-217.

Munday, Jeremy. 2016. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. Oxon: Routledge

Mustakim, dkk. 2016. *Pedoman Umum Ejaan Bahasa Indonesia*. Edisi Keempat. Jakarta: Badan Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan

Nababan, Rudolf. 2003. *Teori Menerjemah Bahasa Inggris*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar Offset

Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall International

Nida, Eugene and Charles R. Taber. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J. Brill

Orwell, George. 2004. *Animal Farm*. E-book Edition

Owji, Zohre. 2013. Translation Strategies: A Review and Comparison of Theories. *Translation Journal*. Vol.17, No.1.

Pateda, Mansoer. 1986. *Semantik Leksikal*. Flores: Nusa Indah

- Pelawi, Yusuf Bena. 2015. *Dampak Teknik, Metode, dan Ideologi Penerjemahan pada Kualitas Terjemahan Teks The Gospel According to Matthew dalam bahasa Indonesia*. (Disertasi Program Studi Ilmu-ilmu Humaniora, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Gadjah Mada). Yogyakarta. Tidak Diterbitkan.
- Ramlan, M. 2005. *Sintaksis*. Yogyakarta: CV. Karyono
- Sajarwa, 2021. Translation Ideology of French Novels into Indonesian in Colonial and Post-Colonial Period. *Journal of Applied Linguistics and Literature*. Vol 6, No. 2.
- Saroh, Ina Mina. 2021. Strategi Penerjemahan Nama Diri dan Kecenderungan Ideologi dalam Versi Terjemahan Novel *Animal Farm* Karya George Orwell. *LITE Journal*. Vol. 17, No. 1.
- Silalahi, Roswita. 2009. *Dampak Teknik, Metode, dan Ideologi Penerjemahan pada Kualitas Terjemahan Teks Medical-Surgical dalam Bahasa Indonesia*. (Disertasi Sekolah Pascasarjana Universitas Sumatera Utara). Medan. Tidak Diterbitkan.
- Simatupang, Maurits D.S. 2000. *Pengantar Teori Terjemahan*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Perguruan Tinggi Departemen Pendidikan Nasional.
- Susini, Made., dan Sujaya, Nyoman, 2021. Changes of View Points in Indonesian-English Translation. *Kulturistik: Jurnal Bahasa dan Budaya*. Vol. 5, No. 2, Juli 2021, 36-42
- Ulanska, Tatjana. 2015. The Role of Linguistic Factor in Translation. *Procedia-Journal of Social and Behavioural Sciences*. 191. Hal. 2585-2587.

- Venuti, Lawrence. 1995. *The Translator's Invisibility*. London: Routledge
- Vinay dan Darbelnet. 1995. *Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation*. Amsterdam; John Benjamins Publishing Company
- Wenfen Yang. 2010. Brief Study on Domestication and Foreignization in Translation. *Journal of Language Teaching and Research*. Vol. 1. No. 1. Hal. 77-80. Januari 2010.
- Wierzbicka, Anna. 1992. SEMANTICS, CULTURE, AND COGNITION: *Universal Human Concepts in Culture-Specific Configurations*. New York: Oxford University Press
- Yin, Robert. K., 2018. *Case Study Research and Applications: Design and Methods*. Sixth Edition. Los Angeles: Sage Publication, Inc.